資料： プラトン『国家』第一巻のテクストについて
― Slings 新校訂と旧校訂との異同―

主要な四つの校訂版 (J&C, Burnet (旧 OCT 版), Adam (1902 版), Slings (新 OCT 版)) 間の異同について、調査した結果を順に報告をする。なお、この四つの校訂版の間では異同がないが、写本の読みに関して検討すべき場合を「参考」として扱った。

写本記号は Boter に従い、行数は Slings (新 OCT 版) に従う。

＊印は、検討によって、納富がより適当と判断した読みを示す。

1) 327c10: ＊ἐλλείπεται, ADF: Hermann, Slings
γρ ἓν λείπεται, A³: J&C, Burnet, Adam

[Slings, CN. 1 (279-280) は、*Phlb.* 18d とのパラレルにより弁護。以前は、写本の裏付けが弱く文法的に必然ではないが、より明瞭にするための読みが広く取られていた (cf. J&C)。しかし、Slings は有力写本に戻ってそのまま読む。A³ の記載 "γρ." は写本情報ではなく推測であろうと Slings は判断]

2) 328c6: ＊οὐδὲ, ADF: Adam, Slings
οὐ δὲ: Nitzsch, J&C, Burnet

[様々な改訂の提案 (alii alia) に対して、Slings は写本通りに読む]

3) 328c7: ἦν, AF: J&C, Adam
＊ἦ, D Schol.Hom.: Burnet, Slings

4) 328d6: νεανίαις, A Thom.Mag.: J&C, Adam
＊νεανίσκοις, DF Stob.: Burnet, Slings

5) 328d8: ＊γε, D Stob.: J&C, Burnet, Slings, Denniston
τε, F
om., A: Adam

6) 329c2: ＊ἀσμενέστατα, AF Theo, Clem., Stob., Olympiod.: Burnet, Slings
ἀσμενέστατα: J&C, Adam, LSJ
ἀσμεναίτατα, D, Philoxenus

[写本上は有気息とされるところを、語源からの言語学上の理由で無気息に改めている (LSJ の "ἄσμενος" の項参照)。Slings らが写本通りとしているのが、言語学上の理由か、写本優先かは不明]

7) 329c4: ＊ἀποφυγών, ADF Plut., Clem., Stob.: J&C, Adam, Slings
ἀποδράς, Theo: Burnet
om., Clem., Stob.

[Burnet が採用した間接証言 (他の校訂者はとらず) の読みを退け、Slings は写本に従う]

8) 329e4-5: *πολλὰ παραμύθια φασὶν εἶναι, AD: J&C, Burnet, Adam
πολλά φασι παραμύθια εἶναι (παραμυθία (sic), F Stob.): Slings
[Slings が、何故あえて F, Stobaeus に依拠した読みに変えたかは不明]

参考 1) 329e7: *μέντοι γε ὅσον, ADF Arethas: J&C, Burnet, Adam, Slings
μέντοι ὅσον γε, Procl.
μέντοι ὅσον, Stob.
[Denniston, 405 にあるように、"μέντοι γε" という小辞の組み合わせはこの箇所と *Crat.* 424c しかない。しかし、Adam は話者ケパロスがアテナイ人ではない点を指摘。Slings, CN. 1-2 (280-281) 参照]

9) 330b6 *τούτοισιν, ADF: Burnet, Adam, Slings
τουτοισί: Bekker, J&C
["τούτοισιν" という archaic dative を避け、deictic (to my sons here) とする Bekker の改訂がある。しかし、archaic dative は他に用例があることに加えて、Adam はシュラクサイ出身の老人ケパロスに相応しい古い型として擁護]

10) 330c5 *περὶ τὰ χρήματα σπουδάζουσιν, AD: J&C, Burnet, Adam
τὰ χρήματα σπουδάζουσιν, F Stob.: Slings
[Slings, CN. 2-3 (281) は、動詞 "σπουδάζω" は前置詞を伴っても伴わなくても用いられるが、ない方が lectio difficilior とする]

11) 331b1 *ἐπιεικεῖ, ADF Stob. (SM): J&C, Adam, Slings
ἐπιεικεῖ καὶ κοσμίῳ, Stob. (A): Burnet
[329d5 "κόσμιοι" からの gloss である可能性が高い]

12) 331b5 *ἀλλά γε ἔν, ADF: J&B, Adam, Slings
ἀλλὰ ἔν γε, Stob.: Burnet (cf. Denniston, 23)
["ἀλλά γε" の組み合わせは古典期でも後期でも用例は稀で、Pl. で写本上見られる五箇所はいずれも疑われている (*Rep.* 543c, *Phd.* 86e, 116d, *Hi. Mj.* 287b, *Phdr.* 262a)。Slings, CN. 3-4 (282-283) は、この稀な言い方に後に改訂された理由が不明である点、ケパロスがシケリア出身である点 (この組み合わせが、Gorg. *Pal.* 10, 14 に 2 箇所ある)、Pl. が "ἔν" の併置の間に小辞を入れた例もない点から、議論の余地ありとしつつ写本の読みを維持する]

13) 331d8 *ἔφη, ἐγώ, ADF: Burnet, Adam, Slings
ἔφην ἐγώ, E: J&C
[話者の割振り変更を含意する改訂があるが、有力写本の通りで内容的にもよい]

14) 332b7 *δέ γε, ADF: J&C, Burnet, Slings
δὲ, E, Bessarion: Adam

15) 332c5 Ὦ πρὸς Διός, AF: J&C, Burnet, Adam
Πρὸς Διός, D: Slings
[Slings, CN. 5 は表現の位置を問題とし、Pl では "Ὦ πρὸς Διός," という形が文頭では用いられないことを理由としている (*Mnemosyne* 41 には説明なし)]

16) 333b8 *κιθαριστικοῦ, AF: J&C, Adam, Slings
οἰκοδομικοῦ τε καὶ κιθαριστικοῦ, D: Burnet

参考 2) 333e1　*οὐκ ἄν οὖν, A marg.: J&C, Burnet, Adam, Slings, Denniston, 440
　　οὔκουν, ADF

［写本上ほぼ一致している読みを、文法上の理由で校訂者が一致して退けた例］

17) 333e7　ἐμποιῆσαι, ADF: J&C
　　καὶ ἐμποιῆσαι, D²
　　*ἐμποιήσας: Schneider, Burnet, Adam, Slings

［写本上の裏づけはないが、一般にアオリスト分詞が採られている。333e6-7 の解釈は、区切り方 (ADF は "λαθεῖν" の後にコンマ)、及び、e6 "λαθεῖν" を "λαθὼν" に読み替える提案 (Schneider) と合わせて、解釈上の問題となっている。Adam, Appendix II, 62-63, Slings, CN. 5-6 (283-284) が検討］

18) 335a8　*λέγειν, F: Slings
　　λέγειν ὅτι ἔστιν δίκαιον, AD, F² (margin): J&C, Burnet, Adam

［Slings, CN. 6 (284-285) は、F における欠落の可能性よりも、AD における挿入の方が蓋然的と判断 ; Boter, 76 ではこの提案に賛成］

19) 335e11　*Ἐγὼ γοῦν, ADF: Burnet, Adam, Slings, Denniston, 454
　　Ἔγωγ' οὖν, A? (apud Adam): J&C

［J&C が採用した読みを、Adam は A 写本に帰しているが、新旧 OCT に記載なし］

20) 336e2　*εἰ γὰρ, A: J&C, Adam, Slings
　　εἰ γάρ τι, DF: Burnet

21) 337a3　ἀνεκάκχασε, A: Slings
　　*ἀνεκάγχασε, DF: J&C, Burnet, Adam, LSJ
　　ἀνεκάχασε, Phot.

［Slings, CN 6-7 (*Mnymosyne* 41 に説明なし) は、*Euthd.* 300d と合わせて、"-καγχ-" という形を後代のものと推測］

参考 3) 337a6　*ἐθελήσοις, AD: J&C, Burnet, Adam, Slings
　　ἐθελήσεις, F, Sc

参考 4) 337a7　*ἀποκρινοῖο, βpc: J&C, Burnet, Adam, Slings
　　ἀποκρίνοιο, AF
　　ἀποκρίναιο, D

参考 5) 337a7　*ἐρωτᾶι, AD: J&C, Burnet, Adam, Slings (ἐρωτᾷ)
　　ἐροῖτο [sic], F
　　ἐρωτῷ: Goodwin

［337a6-7 (参考 3-5) には様々な読みの提案があり、Slings, CN. 7-8 (285-286) が検討。写本が乱れているが、現代の校訂は安定している。他に、a7 ποιήσοις を削除する Cobet の改訂案もある］

22) 337b5　*τῷ οὕτως, AD: J&C, Burnet, Adam
　　οὕτως, F: Slings

23) 340a7　τοῖς δὲ, DF: Burnet, Slings
　　*τοῖς δὲ ἀρχομένοις, A: J&C, Adam

［文脈から意味に疑いはないが、対の内容を明示する A の読みがよいのでは］

24) 340e3　*ἐπιλιπούσης, A^aD Stob.: J&C, Adam, Slings

ἐπιλειπούσης, FMγA[5] (or A[2]?): Stallbaum, Burnet, Allan

［アオリスト分詞（時点）を読むか現在分詞（過程）を読むかで、前後の議論内容に変化がでる可能性がある。Slings, CN. 8-9 (286-287)］

25) 341b6 ＊ὅ, Apc, DF: Burnet, Adam, Slings
ὅν, Benedictus: J&C

26) 341e6-7 ἐπὶ τοῦτο, F[a]: Slings
＊ἐπὶ τούτῳ, ADF[3]: J&C, Burnet, Adam, Allan

［Slings, CN. 9 (287-288), 187 (additional note) で、353a5 と同じと提案］

27) 342a5 ＊ἐκποριούσης, βpc: Burnet, Adam, Slings
ἐκποριζούσης, ADF: J&C

［Campbell は、現在形と未来形の組み合わせはよくあるとする (cf. X 604a)。だが、未来形の並列の方が自然］

28) 344a2 ＊ὅσῳ, A: J&C, Burnet, Adam
ὅσον, F
πόσῳ, Asl D: Slings

［旧 OCT では "ὅσῳ, ADM / ὅσον, F" と記載されていた］

29) 344a3 ＊αὐτῷ: Adam, Slings
αὐτῷ: J&C, Burnet

30) 344e1 ＊ἀλλ' οὐ, ADF[3]: J&C, Adam, Slings
ὅλου, F[a]: Burnet, Lorimer (*CR* 45 (1931), 213)

［Slings, CN. 10 (288) で検討］

31) 345c4 ＊πιαίνειν, A Eus., Gal.: Burnet, Sling
ποιμαίνειν, A[1]mg D: J&C, Adam, LSJ
παχύνει, F

［J&C, Adam は註で議論しており、前後の文脈の上で重要。Slings, CN. 10-11 (288-289) が擁護する A の読みがよい］

32) 345d5 ＊δὲ, AD; J&C, Burnet, Adam
δὴ, F Eus.: Ast, Stallbaum, Slings

［Adam は、illative より connective がよいとする］

33) 345e2 τοὺς ἀληθῶς, AD: J&C, Adam
＊τοὺς ὡς ἀληθῶς, F Eus.: Burnet, Slings

［343b4-5 を受ける表現とすると、"ὡς" がある方が精確］

34) 346a6 ＊ἑκάστη, AF: J&C, Adam, Slings
ἑκάστην τούτων, D
ἑκάστη τούτων: Burnet

35) 346b4 συμφέρον, ADF[3]: Burnet, Allan
＊συμφέρειν, F[a]β: J&C, Adam, Slings

［Burnet, *CR* 18 (1904), 204; Allan, 104 が前者の読みを、Adam, Slings, CN. 11-12 (289-290) が後者をそれぞれ擁護している。文法的には後者が自然］

参考 6) 347a4 ＊δεῖν, ADF[3]: J&C, Burnet, Adam, Allan, Slings
δεῖ, F[a] Eus.

[Slings, CN. 12 (290), 187 (additional note) 参照]

参考 7) 347e5　*ποτέρως, ADF: J&C, Burnet, Adam, Slings
πότερον: Ast, Shorey

参考 8) 347e5　*πότερον ἀληθεστέρως, F: J&C, Burnet, Adam. Slings
πότερον ὡς ἀληθεστέρως, AD
ποτέρως ἀληθεστέρως: Ast, Shorey

36) 347e7　*ἔγωγε, prA F: Burnet, Slings
ἔγωγ' ἔφη, Apc D: Chambry
ἔγωγε, ἔφη: J&C, Adam

[会話の語尾が報告体に影響される例は、349c6 "οὐκ; ἔφη, ὅς" にもあるので、D の読みも不可能ではない]

37) 348a1　*οὖν, F: Slings
om., A: J&C, Burnet, Adam
οὗς, D

[旧 OCT には F の読みの記載はなかった]

38) 348b6　*ὁποτέρως, AD: J&C, Burnet, Adam
ποτέρως, F: Shorey, Slings

[婉曲な疑問 (J&C)、間接疑問として主動詞を補う (Adam) といった解釈があるが、Slings, CN. 12-13 (291) は "οὖν" との連結を問題にする (cf. Denniston, 422)]

39) 348c7　*ἐπειδὴ καὶ, AD: J&C, Adam
ἐπειδή γε καὶ, F: Burnet, Slings

[同文中、四語前にも "γ'" があり、くどいのではないか、と納富は判断]

40) 349b7　*οὐδὲ τῆς δικαίας, ADF Stob.: J&C, Burnet
οὐδὲ τῆς <πράξεως τῆς> δικαίας: Adam
οὐδὲ <ταύ>της [δικαίας]: Slings

[Slings が第一巻の校訂で、唯一自らの推測を提案している箇所 (CN. 13-14 (291-292))。だが、写本通りの読みで (やや不自然としても) 不可能ではない]

41) 349b9　ἡγοῖτο δίκαιον, AD: J&C, Adam
*ἡγοῖτο, F Stob.: Burnet, Slings

[F 写本の重視は、Boter, 76 参照。ここは "δίκαιον" を gloss と取る]

42) 349c7　*ἀδίκου, ADF: J&C, Adam, Slings
ἀδίκου γε, Stob.: Burnet

[Slings, CN. 14-15 (292) は、古代後期の写本や間接伝承は "γε" を加えがちとする]

43) 349d10　*ὁ δὲ μὴ ἐοικέναι, ADF, Stob.: Adam, Burnet, Slings
ὁ δὲ μὴ μὴ ἐοικέναι, xq: Stephanus, J&C

[Adam が註で主要写本の読みを擁護。新 OCT は異読の記載もしていない]

44) 349e6　οὐκοῦν καὶ, A: J&C, Burnet, Adam
*οὐκοῦν, DF Stob.: Slings

45) 350c12　δὲ, A: Adam, Slings
*δὴ, DF: J&C, Burnet, Allan, Denniston

[J&C, note; Denniston, 238 が例示するように、新たな段階を示す connective δή が相応しい]

参考 9) 351a2 *ὅτι καὶ, AD: Burnet, Adam, Slings
καὶ ὅτι, F

参考 10) 351a3 *ἔφην, F: J&C, Burnet, Adam, Slings
ἔφη, AD

46) 351c1 *ἔχει, ADF Stob.: J&C, Burnet, Adam
ἔστιν, N (Bessarion)
[ἔχει]: Tucker, Slings

[写本通り "ἔχει" を読むと、不可能ではないにしても非常に不自然となり、諸提案がなされている。Slings, *Mnemosyne* 296-297 ではダガーを付けていたが、新 OCT では削除の [ ] に入れた。CN, 187 (additional note) で再考を記している]

47) 352a1 *ποιεῖν, D: Burnet, Adam, Slings
ποιεῖ, AF: J&C

["φαίνεται" に支配させる新 OCT だが、AF の読みにも "fortasse recte" と付記しており、Slings の判断が揺れているように見える]

48) 352a6 ταῦτα πάντα, AD: J&C, Adam
*ταὐτὰ ταῦτα, F: Burnet, Slings
ταῦτα, Stob.

49) 352b1 ἔστωσαν, ADF, Stob.: J&C
*ἔστω: Burnet, Slings
ἔστων: Adam

[三人称単数命令形については、354a5 も参照]

50) 352b9 οὐδὲν, ADF Stob.: Adam, Slings
*οὐδὲ, Mγ: J&C, Burnet, Allan, Denniston

[Boter, Slings が A-family に位置づけた M が別の読みを提示している点に注目。第一巻ではここだけ (cf. 340e3 も似ているが、そこでは A 系統の読みが混在)]

51) 352e10 ἂν ... φαμὲν, ADF Stob.
*ἂν ... φαῖμεν, βpc: J&C, Adam (1902)
[ἂν] ... φαμὲν: Adam (1897), Burnet, Slings

[Slings の apparatus で言及する Adam は 1897 年版での提案であり、Adam 本人は 1902 年の註釈で自らの提案を退けている。この点では、新 OCT の表記は不親切]

52) 353a1 μαχαίραι, AD: J&C, Slings (μαχαίρᾳ)
μαχαίρα ἂν, F Stob.
*μαχαίρᾳ ἂν: Burnet, Adam

53) 353a5 *τοῦτο, AD: J&C, Adam, Slings
τούτῳ, F Stob.: Burnet

[Slings は、341e6-7 の場合と同様に扱う。だが、支配する動詞が異なっており、同一の構文で読む必要があるか、納富は疑問に思う]

54) 353b4　ἔστιν, AD: J&C, Adam
　　*ἐστί τι, F Stob.: Burnet, Slings (アクセント表記：ἔστι τι)
55) 353d7　*ἐκείνης, ADF Stob.: J&C, Burnet, Slings
　　ἐκείνου, Eq² Par²pc: Adam
　　secl. Madvig
［Adam が女性型が文法的に不可能であるとして、マイナー写本の読みを採用したのに対して、Slings, CN. 18-19 (297-298) は文法的可能性を擁護。但し、彼が OCT で写本情報を記載しないのは不親切］
56) 353d9　ψυχῆς, AD: J&C, Adam
　　*οὐ ψυχῆς, F Stob.: Burnet, Slings
57) 354a5　ἔστωσαν, AD (F deficit): J&C
　　*ἔστω, Stob.: Burnet, Slings
　　ἔστων: Hartman, Adam
［352b1 と同様に、三人称単数命令形をめぐる相違］

＜新 OCT 版 (Slings) の旧版 (Burnet) からの変更箇所＞

1, 2, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 24, 26, 28, 29, 30, 32, 34, 35, 37, 38, 40, 42, 44, 45, 46, 50, 52, 53